

**ILMOITUS**

---

Lähettiläjä: PuheenjohtajistoVastaanottaja: Valmistelukunta

---

Asia: **Ehdotus Euratom-sopimusta koskevaaksi lähestymistavaksi**

---

1. Puheenjohtajisto on todennut, että Laekenin julistuksessa, joka muodostaa valmistelukunnan työskentelypuitteet, ei mainita Euratom-sopimusta eikä siinä esitetä erityisiä Euratom-sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia kysymyksiä. Joissakin tätä sopimusta koskevissa kirjallisissa esityksissä<sup>1</sup> on kuitenkin myös asiasisältöä koskevia muutosehdotuksia, ja toiset valmistelukunnan jäsenet ovat ilmoittaneet vastustavansa kaikkia sopimuksen sisällön tarkistamista koskevia aloitteita.
2. Ottaen huomioon valmistelukunnan toimeksiannon ja aikataulun puheenjohtajisto katsoo, että valmistelukunnan ei ole perusteltua eikä aiheellista ryhtyä muuttamaan Euratom-sopimusta olennaisilta osin.

---

<sup>1</sup> Ks. mm. seuraavat kirjalliset esitykset: 14.10.2002 Hänsch (CONV 344/02), 22.10.2002 Farnleitner, Einem ja Bösch (CONV 358/02) ja yleisemmin 12.7.2002 Hänsch ym. (CONV 189/02, s. 5) ja 11.12.2002 Borrel, Carnero ja Lopez Garrido (CONV 455/02, s. 26). Ks. myös seuraavat esitykset: Marie Nagy, Renée Wagner ja Neil Mac Cormick (CONV 563/02, 18.2.2003).

3. Kuten Laekenin julistuksessa kuitenkin korostetaan, unionin toiminta perustuu neljään perussopimukseen, joten on käsiteltävä sitä, mitä Euratom-sopimukselle tehdään.
4. Koska valmistelukunta aikoo tehdä perustuslaillisen sopimuksen yhteydessä huomattavia muutoksia unionin toimielimiä ja varainhoitoa koskeviin määräyksiin, Euratom-sopimuksen vastaavat määräykset eivät voi säilyä ennallaan, vaan niitä täytyy mukauttaa vastaavalla tavalla.
5. Puheenjohtajisto on tarkastellut kaikkia mahdollisia vaihtoehtoja Euratom-sopimuksen mukauttamiseksi perustuslain uusiin määräyksiin. Vaihtoehdot ovat seuraavat:
  - a) Euratom-sopimus sisällytetään perustuslailliseen sopimukseen (II osaan tai pöytäkirjaan)
  - b) Euratom-sopimusta muutetaan siten, että se jatkaa olemassaoloaan autonomisena. Tässä tapauksessa on kaksi vaihtoehtoa:
    - i) mukautus suoritetaan erillisellä sopimuksella, joka ei riipu perustuslaillisesta sopimuksesta tai
    - ii) mukautus suoritetaan perustuslailliseen sopimukseen liitettävällä pöytäkirjalla.

Puheenjohtajisto katsoo, että tämä viimeksi esitetty toimintatapa eli Euratom-sopimuksen mukauttaminen perustuslakiin liitettävällä pöytäkirjalla on tarkoituksenmukaisin.

6. Puheenjohtajisto ehdottaa, että tämä toteutetaan käyttämällä yleislauseketta jossa viitataan perustuslailliseen sopimukseen. Tällä yleislausekkeella kumottaisiin koko kolmas osasto (institutionaaliset määräykset) sekä lähes koko neljäs osasto (varainhoitoa koskevat määräykset) lukuun ottamatta 134, 135, 144, 145, 171, 172, 174 ja 176 artiklaa, jotka sisältävät Euratom-sopimuksen erityismääräyksiä. Tämän yleismääräyksen sanamuoto voisi olla seuraava:

*"107 artikla.*

*Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen institutionaalisia ja varainhoitoa koskevia määräyksiä (XX–ZZ artikla) sekä kyseisen sopimuksen 45 artiklaa<sup>1</sup> sovelletaan tähän sopimukseen<sup>2</sup>, tämän kuitenkin rajoittamatta 134, 135, 144, 145, 171, 172, 174 ja 176 artiklassa tarkoitettujen erityismääräysten soveltamista."*

7. Näin voitaisiin myös kumota kaikki aikaisemmat sopimukset (Euroopan yhtenäisasiakirja, Maastricht, Amsterdam ja Nizza) ja siten vastata Laekenin yksinkertaistamispyyntöön. Tätä varten riittäisi, että Euratom-sopimuksen kolmanteen ja neljänteen osastoon tehtyjen muutosten lisäksi pöytäkirjaan otetaan neljä uutta määräystä, jotta saadaan mukaan näiden sopimusten myötä tehdyt neljä muutosta<sup>3</sup>.

(Alustava luonnos tällaisen pöytäkirjan mahdolliseksi sanamuodoksi on liitteenä).

---

<sup>1</sup> Vastaa EY-sopimuksen 309 artiklaa ja Euratom-sopimuksen 204 artiklaa, jotka koskevat seuraamuksia.

<sup>2</sup> Tämä määräys pohjautuu SEU:n 41 artiklaan.

<sup>3</sup> Nämä muutokset koskevat 190 artiklaa (kieliä koskeva sääntely – Nizza) sekä 198 artiklaa (a alakohta), jossa määrätään, että Euratom-sopimusta ei sovelleta Färsaariin, 201 artiklaa, joka koskee suhteita OECD:hen, ja 206 artiklaa, joka koskee assosiaatiosopimuksia (kaikki muutokset tehty Maastrichtin sopimuksella).

8. Euratom-sopimuksen muuttaminen tällä tavoin ei muuttaisi sen luonnetta, vaan sopimus säilyisi primaarilainsäädäntönä. Lisäksi sopimuksen pysyminen erillisenä ei estä sitä mahdollisuutta, että Euroopan atomienergiayhteisön ja Euroopan unionin oikeushenkilöydet sulautuvat. Tätä varten Euratom-sopimusta muuttavissa määräyksissä olisi
- nimenomaisesti määrättävä, että Euratom-sopimuksessa sana "yhteisö" korvataan sanoilla "Euroopan unioni" (tai valmistelukunnan valitsemalla nimityksellä)
  - mainittava, että Euroopan atomienergiayhteisön seuraaja on unioni, joka myös korvaa tämän
  - mainittava, että määräystä, jolla unionille nimenomaan annetaan oikeushenkilöys, sovelletaan Euratom-sopimukseen
  - kumottava Euratom-sopimuksen 184 artikla, jonka mukaan Euroopan atomienergiayhteisö on oikeushenkilö.
9. Oikeushenkilöyksien sulauttaminen merkitsee sitä, että komission Euratom-sopimuksen 101 artiklan mukaisesti tekemät sopimukset sitovat unionia. Jos oikeushenkilöyksiä ei sulauteta, sopimukset tekisi Euroopan atomienergiayhteisö. Kolmannet valtiot ja kansainväliset organisaatiot tekisivät näin ollen tarvittaessa sopimuksia Euroopan unionin tai Euroopan atomienergiayhteisön kanssa aiheesta riippuen. Tällainen tilanne ei varmaankaan vastaisi valmistelukunnan yksinkertaistamisaikomuksia, vaikka se olisikin oikeudelliselta kannalta mahdollinen.
10. Jos valmistelukunta hyväksyy puheenjohtajiston suositteleman lähestymistavan, se esitetään Eurooppa-neuvostolle. Joka tapauksessa Eurooppa-neuvoston tiedoksi annetaan myös muut ehdotukset, joita valmistelukunnan jäsenet ovat tuoneet esille esityksissään.

**EHDOTUKSIA EURATOM-SOPIMUKSEN MUUTTAMISTA KOSKEVAN**  
**ERILLISEN SOPIMUKSEN TAI PÖYTÄKIRJAN SANAMUODOKSI**  
**(kolmannen ja neljännen osaston kumoaminen ja korvaaminen**  
**viittauksen sisältävällä yleislausekkeella)<sup>1</sup>**

Muutetaan Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimus seuraavasti:

- 1) Korvataan kolmannen osaston otsikko "Institutionaaliset määräykset" seuraavalla otsikolla:

"Institutionaaliset ja varainhoitoa koskevat määräykset"

- 2) Korvataan 107–170 artikla seuraavasti:

"107 artikla

Euroopan unionin perustuslaista tehdyn sopimuksen institutionaalisia ja varainhoitoa koskevia määräyksiä (XX–ZZ artikla) sekä mainitun sopimuksen 45 artiklaa<sup>2</sup> sovelletaan tämän sopimuksen alaan kuuluvissa asioissa<sup>3</sup>, tämän kuitenkin rajoittamatta 134, 135, 144, 145, 171, 172, 174 ja 176 artiklan erityismääräysten soveltamista."

- 3) Korvataan IV osaston otsikko "Varainhoitoa koskevat määräykset" seuraavalla otsikolla:

"Varainhoitoa koskevat erityismääräykset"

---

<sup>1</sup> Ehdotetaan, että Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission oikeudelliset yksiköt suorittavat erityisesti nykyisten sopimusten kumoamiseen liittyvän teknisen työn tässä esitetyn ehdotuksen pohjalta.

<sup>2</sup> Vastaa EY-sopimuksen 309 artiklaa ja Euratom-sopimuksen 204 artiklaa, jotka koskevat seuraamuksia.

<sup>3</sup> Tämä määräys pohjautuu SEU:n 41 artiklaan.

- 4) Kumotaan 173, 175 ja 177–183 a artikla.

***Jotta lisäksi voidaan kumota Euroopan yhtenäisasiakirja sekä Maastrichtin, Amsterdamin ja Nizzan sopimukset, on vielä otettava mukaan näiden sopimusten myötä tehdyt muutokset.***

- 5) Korvataan 190 artikla seuraavasti:

*"[Nizzan sopimuksella lisätty teksti]"*.

- 6) Muutetaan 198 artikla seuraavasti.... *[katso Maastrichtin sopimuksessa oleva muutos]*.

- 7) Muutetaan 201 artikla seuraavasti *[id.]*.

- 8) Muutetaan 206 artikla seuraavasti *[id.]*.

=====